



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**Entscheidung der Amtsdirektorin**

**Determinazione della Direttrice d'Ufficio**

**Nr./No.: 2020/285**

**Mieterservicestelle Meran**

**Centro servizi all'inquilinato di Merano**

**Genehmigung des Verfahrens zum  
Zuspruch der Dienstleistung betreffend  
die Wartung und Reparatur von  
Elektrohaushaltsgeräten während der  
Zeit der neuen Angebotseinholung im  
Arbeiterwohnheim in Meran, L. Zuegg  
Str. 74-80 im Einzugsgebiet der  
Mieterservicestelle Meran - CIG  
Z992DE4B73**

**Approvazione della procedura di  
affidamento del servizio inerente  
l'assistenza/riparazione di  
elettrodomestici nelle more della nuova  
richiesta offerte presso la casa albergo  
di Merano, via L. Zuegg 74-80 nella zona  
di competenza del Centro Servizi di  
Merano - CIG Z992DE4B73**

am 31.07.2020 ist der aktuelle Vertrag für  
die gegenständliche Dienstleistung  
ausgelaufen;

in data 31.07.2020 è scaduto il contratto  
attualmente in essere inerente il servizio di  
cui all'oggetto;

es ist notwendig die unten angeführte  
Ausschreibung während der Zeit der neuen  
Angebotseinholung durchzuführen, um den  
Bewohnern des Arbeiterwohnheims in Meran  
eine angemessene und würdige Unterkunft  
sowie Kochmöglichkeit zu gewährleisten, in  
dem kontinuierlich die anfallenden  
Reparaturarbeiten an den defekten  
Elektrohaushaltsgeräten durchgeführt  
werden;

è necessario esperire la gara d'appalto sotto  
indicata nelle more della nuova richiesta  
offerte per garantire a tutti gli ospiti della  
casa albergo di Merano un'adeguata  
dignitosa sistemazione alloggiativa ed  
alimentare continuando ad eseguire tutti i  
lavori di riparazione degli elettrodomestici  
difettosi;

es gibt keine aktiven Konventionen mit  
vergleichbaren Dienstleistungen und zum  
jetzigen Zeitpunkt ist es nicht möglich, den  
Dienst durch Nutzung einer Konvention oder  
eines Rahmenabkommens von Consip, der  
Sammelbeschaffungsstelle der Autonomen  
Provinz Bozen Agentur für die Verfahren und  
die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-,  
Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV)  
oder einer zentralen öffentlichen  
Vergabestelle zu vergeben, ebenso nicht  
über das elektronische Einkaufsportale MePa  
oder MepaB zu vergeben;

allo stato attuale, per mancanza di  
convenzioni attive relative a servizi  
comparabili, non è possibile affidare il  
servizio avvalendosi di una convenzione o di  
un accordo quadro stipulati da Consip, dal  
soggetto aggregatore provinciale Agenzia  
per i procedimenti e la vigilanza in materia  
di contratti pubblici di lavori, servizi e  
forniture (ACP) o da una centrale di  
committenza pubblica e non è nemmeno  
possibile affidare il servizio avvalendosi del  
sistema di acquisto MePa o MepaB;

mit Datum vom 23.06.2020 wurde das

in data 23.06.2020 è stata inoltrata a  
mezzo posta elettronica certificata la



Ansuchen um Kostenvoranschlag (Prot. Nr.0057399 vom 23.06.20) für die im Betreff genannte Leistung mittels zertifizierter elektronischer Post an folgende 3 Unternehmen, die im telematischen Verzeichnis der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sind, übermittelt: Fa. Fontana aus Meran, Fa. Electro Malleier aus Lana, und Fa. Electro TV Rabland aus Rabland; der Abgabetermin wurde für den 15.07.2020, um 12.00 Uhr festgesetzt;

die 3 Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß Art. 27, Abs. 5 des LG 16/2015 aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer, das das Informationssystem der öffentlichen Vergabestelle der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung stellt, unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Rotation ausgewählt worden. Die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis, wie im obigen Absatz erwähnt, ersetzt die Markforschung;

keines der angeschriebenen Unternehmen hat innerhalb des Abgabetermins für die Angebote ein Angebot eingereicht;

auf Grund des Ausschreibungsgrundbetrags ist es möglich, die Vergaben gemäß Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des G.V.D Nr. 50/2016 sowie Art. 26, Abs. 2 L.G. Nr. 16/2015 durchzuführen, das heißt, durch ein Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe);

das Unternehmen, das zur Zeit den Dienst ausführt, hat mittels elektronischer Post das Einverständnis gegeben, zu den gleichen Bedingungen für die Dauer von 10 Monaten ab Unterzeichnung des neuen Auftrags weiterhin die im Betreff angeführte Dienstleistung durchzuführen;

es ist notwendig die angeführte Vergabe, während der Ausschreibungszeit eines neuen Verfahrens durchzuführen, um die Kontinuität des Dienstes im Arbeiterwohnheim in Meran, L. Zuegg Str. 74-80 im Einzugsgebiet der Mieterservicestelle Meran zu gewährleisten. Aus diesem Grunde wird dem scheidenden Unternehmen Fratucello Casa della Lavatrice

richiesta preventivo (prot. n. 0057399 del 23.06.2020) per l'affidamento in oggetto, alle seguenti 3 ditte, iscritte nel registro telematico della Provincia Autonoma di Bolzano: Fontana di Merano, Electro Malleier di Lana e Elektro TV Rabland di Rabla; il termine per la presentazione è stato fissato per il 15.07.2020, ore 12.00;

i 3 operatori economici sono stati scelti ai sensi dell'art. 27, comma 5 della LP 16/2015 dall'elenco telematico degli operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano nel rispetto del principio di rotazione. la scelta degli operatori economici tramite l'elenco telematico, come menzionato nel comma precedente, sostituisce l'indagine di mercato;

nessuna delle ditte invitate ha inoltrato un'offerta entro il termine per la presentazione delle offerte;

in base all'importo a base d'asta è possibile esperire gli incarichi ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 art. 36, comma 2, lettera a) nonché l'art. 26 comma 2 LP n. 16/2015, cioè mediante procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto);

la ditta che attualmente svolge il servizio, ha confermato a mezzo posta elettronica, la disponibilità alla prosecuzione del servizio di cui all'oggetto alle stesse condizioni contrattuali per un periodo di 10 mesi dalla stipula del nuovo contratto;

è necessario esperire l'incarico indicato, nelle more dello svolgimento di una nuova gara, per garantire la continuità del servizio presso la casa albergo sita a Merano, via L. Zuegg 74-80 nella zona di competenza del Centro Servizi di Merano. Per detto motivo viene conferito alla ditta uscente Fratucello Casa della Lavatrice Snc il seguente incarico diretto alle stesse condizioni



KG folgender Direktauftrag zu denselben Bedingungen des vorherigen Vertrags übertragen;

die Vergabe der nachstehend angeführten Dienstleistung erfolgt gemäß Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des G.V.D Nr. 50/2016 sowie Art. 26, Abs. 2 L.G. Nr. 16/2015 für folgenden Betrag und für die nachstehend angeführte Vertragsdauer und zwar:

- Wartung und Reparatur von Elektrohaushaltsgeräten im Arbeiterwohnheim in Meran, L. Zuegg Str. 74-80 im Zuständigkeitsbereich der Mieterservicestelle Meran für einen Gesamtbetrag von € 5.000,00 (einschließlich geschätzte Personalkosten in Höhe von € 36,70 hoch spezialisierter Facharbeiter sowie € 0,00 Sicherheitskosten) und einer Vertragsdauer von max. 10 Monaten ab Unterzeichnung des Auftragschreibens oder bis zur Erreichung des Nettovertragspreises;

es wurde festgestellt, dass keine Interferenzrisiken während der Durchführung des Vertrages vorliegen, weshalb eine Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist;

die vertraglichen und strafrechtlichen Bedingungen gehen aus den "Allgemeine Bedingungen" hervor, welche dem Einladungsschreiben beigelegt werden;

die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

contrattuali del precedente;

l'incarico del seguente servizio viene esperito ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 art. 36, comma 2, lettera a) nonché l'art. 26 comma 2 LP n. 16/2015 e per il seguente importo e per la durata contrattuale qui di seguito indicata e cioè:

- assistenza/riparazione di elettrodomestici nella casa albergo sita a Merano, via L. Zuegg 74-80 nella zona di competenza del Centro Servizi Inquilinato per un importo complessivo di € 5.000,00 (costo orario della manodopera stimato ad € 36,70 operaio altamente specializzato ed oneri di sicurezza pari ad € 0,00) e la durata contrattuale di max. 10 mesi dalla sottoscrizione della lettera d'incarico o fino al raggiungimento dell'importo netto contrattuale;

è stato accertato che non vi sono rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI;

le condizioni contrattuali e le penali risultano dalle „Condizioni Generali“ che verranno allegate alla lettera d'invito;

le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2020, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.



Auf dieser Grundlage

**entscheidet  
die Amtsdirektorin**

1. Die Vergabe für den Zuspruch der Dienstleistung betreffend die Wartung/ Reparatur von Elektrohaushaltsgeräten im Arbeiterwohnheim in Meran, L. Zuegg Str. 74-80 gemäß Art. 36, Abs. 2 Buchstabe a) des G.V.D. Nr. 50/2016 sowie Art. 26, Abs. 2 L.G. Nr. 16/2015 für einen Gesamtbetrag von € 5.000,00 (einschließlich geschätzter Stundenlohn in Höhe von 36,70 hoch spezialisierter Facharbeiter, sowie € 0,00 Sicherheitskosten) und einer Vertragsdauer von 10 Monaten ab Vertragsunterzeichnung oder bis zur Erreichung des Nettovertragspreises an Firma Casa della Lavatrice KG di Fratucello M. und M. aus Meran zu denselben Bedingungen des auslaufenden Vertrags zu genehmigen;
2. einzuräumen, dass keine Sicherheitskosten für Interferenzrisiken bestehen, da keine Interferenzen festgestellt wurden;
3. dass im Sinne des Art. 36 des LG Nr. 16/2015 keine endgültige Sicherheit zu leisten ist;
4. den Vertrag elektronisch mittels Austausch von Korrespondenz gemäß Art. 37 Landesgesetz Nr. 16/2015 abzuschließen;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass mit Mitteilung vom 03.08.2020 Frau Astrid Rufinatscha als einzige Verantwortliche für das Verfahren und als Direktorin für die Ausführung ernannt worden ist;
6. Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom

Ciò premesso

**La Direttrice d'Ufficio  
determina**

1. di approvare l'incarico inerente l'affidamento del servizio assistenza/ riparazione di elettrodomestici presso la casa albergo di Merano, via L. Zuegg 74-80 ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) nonché l'art. 26 comma 2 LP n. 16/2015 per l'importo complessivo di € 5.000,00 (compreso il costo orario della manodopera stimato in € 36,70 operaio altamente specializzato e gli oneri di sicurezza di € 0,00), ed una durata contrattuale di 10 mesi dalla sottoscrizione della lettera d'incarico o fino al raggiungimento dell'importo netto contrattuale alla ditta Casa della Lavatrice Snc di Fratucello M. e M. di Merano alle stesse condizioni del contratto in scadenza;
2. di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze;
3. che ai sensi dell'art. 36 L.P. n. 16/2015 non deve essere prestata alcuna garanzia definitiva;
4. di stipulare il contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art. 37 della Legge Provinciale n. 16/2015;
5. di prendere atto che con comunicazione del 03.08.2020 è stata nominata come Responsabile Unica del Procedimento e Direttrice dell'Esecuzione la signora Astrid Rufinatscha;
6. Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2020 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

previste nel bilancio di previsione per l'anno 2020, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'Ufficio

Datum und Unterschrift – Data e firma

Sachbearbeiter/istruttore: astrid ru

Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung der vorliegenden Entscheidung kann gegen denselben beim Regionalen Verwaltungsgericht –Autonome Sektion Bozen- Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente Determina potrà essere presentato ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale Amministrativo –Sezione Autonoma di Bolzano.